

## Warum Polnische Archive

Viele unserer Vorfahren stammen aus Schlesien. Diese Provinz bestand von 1815 bis 1919 und nochmals von 1938 bis 1941. Schlesien gehörte zu Preussen.

Auswanderungen und Umzüge sind, zumindest bei mir, um die Jahrhundertwende zum 20. Jahrhundert und natürlich der große Treck ab 1945. Die polnischen Behörden sind sehr fleissig was die Veröffentlichung der Personenstandsakten und Kirchenbüchern angeht. Meine Erfahrungen hier beziehen sich ausschliesslich auf das Gebiet der Provinz Schlesien mit Schwerpunkt Oberschlesien.

Meine Forschungsgebiete erstrecken sich hier auf Branitz, Boblowitz, Gleiwitz, Czernikau

## Ich kann kein polnisch

Die schlesischen Quellen liegen in der Regel in deutscher Sprache, der damaligen Amtssprache vor. Kirchenbücher kommen auch, wie überall in Latein vor.

Die Webseiten der Archive werden meist in deutsch und polnisch verfasst.

Trotzdem einige Begriffe:

Urząd stanu cywilnego - Standesamt  
Akta parafii - Kirchenbuch (Matriken)

ewangelickiej - evangelisch  
katolicki - katholisch

mażeństw - Eheschliessungen  
zgonów - Todesfälle  
urodzeń - Geburten

Eine Hilfe könnte auch der Browser Chrome sein, da dieser eine automatische Übersetzungsfunktion hat.

## Die Archive und Webseiten

Meine Anlaufstellen für diese Online - Recherche sind vornehmlich vier Websites.

1. Das Heiratsprojekt Posen. Dieses Projekt versucht alle Eheschliessungen im Großraum Posen zu indizieren. => <http://poznan-project.psnc.pl/index.php?lang=de>
2. Die Archivsuche der Staatsarchive Polens => <http://www.szukajwarchiwach.pl>
3. Da auch Gebiete der heutigen Tschechien Republik (Böhmen und Mähren) zu Deutschland und Schlesien gehörten habe ich hier z.B. das Kirchenbuch Branitz gefunden => <http://vademecum.archives.cz/vademecum/> (Nochmals vielen Dank an Almuth Sander für den Link)
4. Familysearch hat auch einige Digitalisate bereitgestellt:  
Poland, Częstochowa Roman Catholic Church Books, 1226-1950  
Poland, Evangelical Church Books, 1700-2005  
Poland, Gliwice Roman Catholic Church Books, 1599-1976

Um die Suchfunktion zu verdeutlichen, habe ich ein kurzes Tutorial für szukajwarchiwach vorbereitet.

**(C) Thomas Beissel**